

Par arrêté royal du 9 janvier 2003, Mme Yamina, bent Driss ben Mohamed, née à Oran (Algérie) le 27 mars 1947, demeurant à Ixelles, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Aarab », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 2003 is machtiging verleend aan Mevr. Yamina, bent Driss ben Mohamed, geboren te Oran (Algerije) op 27 maart 1947, wonende te Elsene, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Aarab » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C - 2003/00056]

**15 OCTOBRE 2002. — Circulaire GPI 11bis :  
directives complémentaires en matière d'évaluation du personnel**

Madame et Messieurs les Gouverneurs de Province,

A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale,

A Mesdames et Messieurs les bourgmestres,

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Commissaires d'arrondissement,

Au Commissaire général de la Police fédérale,

A l'Inspecteur général de la Police fédérale et de la police locale,

Au Président de la Commission permanente de la Police communale,

Au Directeur général de la Police générale du Royaume.

Madame, Monsieur le Gouverneur,

Madame, Monsieur le Bourgmestre,

Dans ma circulaire GPI 11 parue au *Moniteur belge* du 25 octobre 2001, j'édictais les règles relatives à la procédure d'avis en matière d'évaluation du personnel dans l'attente de l'entrée en vigueur du Titre I<sup>er</sup> de la partie VII du PJPol le 1<sup>er</sup> avril 2003. Le point 5 de cette circulaire traite de la procédure d'appel instituée auprès de l'Inspecteur générale de la Police fédérale et de la Police locale. Ce service a traité les premiers dossiers d'appel et il me semble important d'en tirer les premières leçons et de vous en faire part.

Pour rappel, la requête doit être introduite par le membre du personnel qui a fait l'objet d'un avis final « Insuffisant » et dans les formes prévues qui sont : une requête motivée introduite par lettre recommandée ou contre accusé de réception auprès de l'Inspecteur général et ce, dans les quatorze jours qui suivent la prise de connaissance de l'avis par le membre du personnel concerné. Le non-respect de ces formes a comme conséquence que le conseil d'appel déclare le dossier irrecevable et ne l'examine pas au fond.

J'attire également votre attention sur le contenu du dossier d'avis. Ce dossier doit contenir les notes et la correspondance relatives à la manière de servir de l'intéressé ainsi que les éventuels évènements et comportements qui peuvent avoir une influence sur celle-ci ainsi que les pièces établies dans le cadre de la procédure d'avis en cours. En d'autres termes, l'avis doit être motivé par l'autorité qui procède à l'évaluation. Or, il apparaît des dossiers traités que beaucoup trop souvent, les dossiers d'avis ne contiennent aucune pièce ou document corroborant l'avis insuffisant notifié au membre du personnel évalué. Une telle manière de travailler n'est pas admissible car elle empêche le membre du personnel d'apporter des contre-arguments à l'avis émis et le conseil d'appel d'accomplir correctement son travail. Je demande donc à tous les responsables de motiver de manière adéquate leur avis sur base d'éléments concrets. De la même manière, les commentaires formulés par le chef hiérarchique dans son avis doivent refléter la mention finale. Ainsi, il n'est pas normal qu'un chef hiérarchique donne un avis « bon » alors que les commentaires émis sont essentiellement négatifs. Il est naturel qu'un responsable attire l'attention de son collaborateur sur certains points de sa personnalité qui sont à parfaire afin de l'aider à s'améliorer mais il ne peut y avoir une discordance manifeste entre les commentaires émis et l'avis final émis.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C - 2003/00056]

**15 OKTOBER 2002. — Omzendbrief GPI 11bis :  
bijkomende richtlijnen inzake de evaluatie van het personeel**

Aan Mevrouw en de heren Provinciegouverneurs

Aan Mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel

Aan de dames en heren burgemeesters,

Ter informatie:

Aan de dames en heren Arrondissementscommissarissen

Aan de Commissaris-generaal van de Federale Politie

Aan de heer voorzitter van de Vaste Commissie van de Gemeentepolitie

Aan de Directeur-generaal a.i. van de van de Algemene Rijkspolitie

Mevrouw, Mijnheer de Gouverneur,

Mevrouw, Mijnheer de Burgemeester,

In mijn omzendbrief GPI 11 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 2001, stelde ik de adviesprocedure vast met betrekking tot de evaluatie van het personeel die, in afwachting van de inwerkingtreding van Titel I van deel VII RPPol op 1 april 2003, moet toegepast worden. Punt 5 van deze omzendbrief behandelt de beroepsprocedure ingesteld bij de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Deze dienst heeft de eerste dossiers in hoger beroep behandeld. Het lijkt mij belangrijk hieruit de eerste lessen te trekken en u hiervan in kennis te stellen.

Ter herinnering, enkel het personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van een eindvermelding « Onvoldoende » kan een verzoekschrift indienen dat aan volgende vormvoorschriften moet voldoen: het verzoekschrift moet gemotiveerd zijn en ingediend worden, hetzij per aangetekend schrijven, hetzij tegen ontvangstbewijs, bij de inspecteur-generaal en dit binnen de veertien dagen na kennisneming van het advies door het betrokken personeelslid. Het niet respecteren van deze vormvoorschriften heeft tot gevolg dat de raad van beroep het dossier onontvankelijk verklaart en niet ten gronde behandelt.

Ik vestig tevens uw aandacht op de inhoud van het adviesdossier. Dit dossier moet de nota's en de briefwisseling bevatten over belanghebbende met betrekking tot zijn wijze van dienen en de eventuele gebeurtenissen en gedragingen die hierop enige invloed konden hebben, alsook alle stukken die zijn opgesteld in het raam van de lopende adviesprocedure. Kortom, het advies moet gemotiveerd worden door de verantwoordelijke voor de evaluatie. Nu blijkt uit de reeds behandelde dossiers dat al te vaak de adviesdossiers geen enkel stuk of document bevatten waarop het ongunstig advies van de geëvalueerde is gebaseerd. Dergelijke werkwijze is ontoelaatbaar daar deze het personeelslid in de onmogelijkheid stelt argumenten in te brengen tegen het uitgebrachte advies en verhindert dat de raad van beroep zijn opdracht op een correcte wijze kan uitoefenen. Ik vraag dus aan alle verantwoordelijken hun adviezen op een adequate wijze te motiveren op basis van concrete gegevens. Zo ook moeten de commentaren die door de hiërarchische overste in zijn advies geformuleerd worden, de eindbeslissing weergeven. Het is aldus niet normaal dat een hiërarchische overste een advies « goed » toekent terwijl de uitgebrachte commentaren in wezen negatief zijn. Het is niet ongebruikelijk dat een verantwoordelijke de aandacht vestigt van zijn medewerker op zekere punten van zijn persoonlijkheid die voor verbetering vatbaar zijn, teneinde hem te helpen zich te verbeteren. De uitgebrachte commentaren mogen echter niet uitgesproken tegenstrijdig zijn met het gegeven eindadvies.

Le conseil d'appel ne peut connaître en aucun cas des dossiers d'avis qui se clôturent par la mention finale « bon » même si les commentaires émis sont négatifs. C'est pourquoi il importe que chaque évaluateur ait à l'esprit les commentaires du paragraphe précédent ainsi que les directives de la GPI 11.

Je vous demande de diffuser largement la présente circulaire au sein de vos services.

Le Ministre,  
A. DUQUESNE

De raad van beroep behandelt in geen geval adviesdossiers afgesloten met een eindvermelding « goed » zelfs indien de uitgebrachte commentaren negatief zijn. Daarom is het van belang dat iedere evaluator de nodige aandacht schenkt aan de opmerkingen vervat in voorgaande paragraaf alsook aan de richtlijnen opgenomen in de GPI 11.

Ik verzoek u huidige omzendbrief ruimschoots te verspreiden binnen uw diensten.

De Minister,  
A. DUQUESNE

## ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

### SENAT DE BELGIQUE

[C — 2003/20022]

#### Séances plénières

Ordre du jour

*Jeudi 30 janvier 2003*

L'après-midi, à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Procédure d'évocation :

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code.

4. Proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts).

(Pour mémoire.)

5. Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts).

(Pour mémoire.)

6. Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (de M. Jan Steverlynck).

7. Demandes d'explications :

a) de M. Armand De Decker au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak";

b) de M. Georges Dallemagne au Premier Ministre, sur "la position du gouvernement belge relative à la situation en Irak".

A partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

8. Demandes d'explications :

a) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de l'Intérieur, sur "les demandes de régularisation de séjour en Belgique";

b) de M. Wim Verreycken au Ministre de la Justice, sur "les collectes de fonds organisées en Belgique à l'intention du groupe terroriste Hamas";

c) de M. Georges Dallemagne au Ministre des Finances, sur "les indemnités payées par le Fonds de fermeture des entreprises aux anciens travailleurs de la Sabena".

### BELGISCHE SENAAT

[C — 2003/20022]

#### Plenaire vergaderingen

Agenda

*Donderdag 30 januari 2003*

's Namiddags, om 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Evocatieprocedure :

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek.

4. Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s.).

(Pro memorie.)

5. Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s.).

(Pro memorie.)

6. Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (van de heer Jan Steverlynck).

7. Vragen om uitleg :

a) van de heer Armand De Decker aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak";

b) van de heer Georges Dallemagne aan de Eerste Minister, over "het standpunt van de Belgische regering over de toestand in Irak".

Van 18 uur af :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

8. Vragen om uitleg :

a) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de aanvragen tot regularisatie van het verblijf in België";

b) van de heer Wim Verreycken aan de Minister van Justitie over "de geldinzamelingen in België voor de terreurgroep Hamas";

c) van de heer Georges Dallemagne aan de Minister van Financiën, over "de vergoedingen die door het Fonds voor sluiting van ondernemingen zijn uitbetaald aan de voormalige werknemers van Sabena".